

SC-B.5

1.G.

0872/001.

אידיסייון שי"ש

פּוּר אַי גוּ!

נוצילה

איסטאמפאדה אין איל מאזאלוו

די איזמירנה 5670

פור אריקסאנדר בן גיאת

ירושלם

5671

איסטאמפאדה פור לה

„ליבריריאה שי"ס"

אין לה איסטאמפאריאה די שלמה ישראל סיריזלי

R. 395

G. 5668

463

סידקאמינטי אפאריסירה לה נוצילה
לום איזום

איל קאטאלוגו די לה



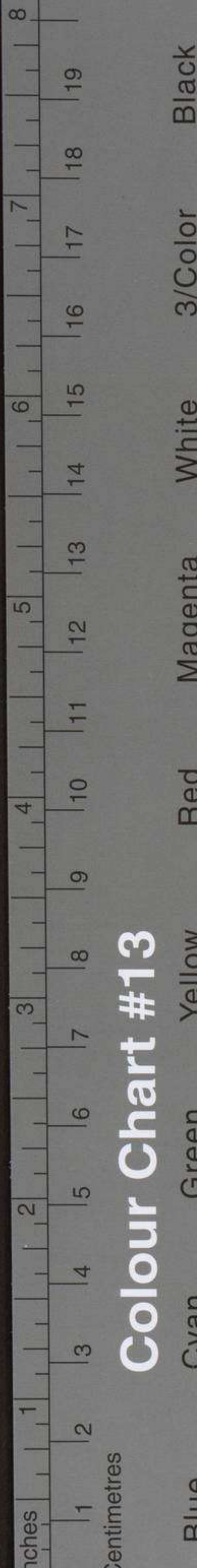
איש מאנדארן דיבאלרים אה טודו איל קי לו דימאנדע.
טודה קומאנדע איש איספידידע די ציסטע אין ריסיציינדו די
אנטים סו צאלור אין מונידע קונטאנטי אין מאנדאטו פוסטאל או
אין טימברוס טורקוס אינטיריורים.

לום פריסיום סון אה מיגיד 20 גרושים אי אה גאפוליון

אדריסו :

95 גרושים.

Salomon Israël Cherezli Jérusalem Palestine,



Colour Chart #13

פ'ואיג'ו!

דולוריעה אירע פונעם פונעם ניניוה סין פאמילייה. לה צייזע
קונדיסע די גאנץ לה אציה ריקוידו אין סו קאזע, אי קומו
לה אציעה מונאגה אירע דולסי אי צואנה, אילייה לה אציה
טומאדו אין גראנדי אפיקסיון, אי סין פיריקולו, ציסטו קי סו
סוצרינו, מארסיל, אירע אין לאס קולוגיאס איספאניולאס אי נו
אזיה קי מויי רארוס אי מויי קורטוס אפאריסימיינטוס אין
מאדריד: אין איל איספאסיון די סינקו אגיוס, איל נו אציה
פאסאדו קי קינזי דיאס אונדי סו טיאה, אין דום צייזע.
אין סו פרימיר ציהיזי, איל לי אציה טראחידו און פאפא=
גאלייו דיל צריזיל קי טיניה איל טומצרי די לוריטו. איל פואי
ציצאמינטי פירידו די לה אירמוזורה אי סוצרי טודו די לה
דולסור אנגיליקה דיל קארקטיר די דולוריעה, אי פיליסטו
סינסיראמינטי סו טיאה די אצירלה טומאדו צאסו סו פרוטיקסיון.
לה סיגונדה ציס קי איל צינו, איל פואי מויי אגראדאצלימינטי סורפריג=
דודו אין אואידו אל פאפאגאלייו גריטארלי: „ציצה מארסיל“!
אירע דולוריעה קי אציה אפרינדידו איסטוס דום ציירצום
א דולסי פאשאר, אילייה פואידיאה טיגיר אלורה דייס אי סייעי אגיוס.
איסטע ציס, מארסיל ריגריטו מאס ציצאמינטי קי סו
דוציר לי אימפוגיאה די פארטיר. מיינטרים לה קורטע איסטאגסייה
קי איל אציה איגו אונדי לה קונדיסע, איל אציה פודידו אפרי=
סייאר טודאס לאס קואידאדיס די לה אירמוזה גואירפאנה אי סי
דימאנדאצ'ע סי אילייה נו אירע לה קומפאנייה קי איל
סיילו לי דיסטאנאצ'ע, אין איל קאזו אונדי איל סאלדריאה די
לאס קולוגיאס אי סי דיסידיריאה אה מוראר אין סו פאליס.
אין לה אצ'אנה, מארסיל סי אצ'יאה פאמיליארזאדו קון
לה לינגואה קי דולוריעה אצ'יאה אצ'לאדו אין סו נינייס (איל

פֿראַנגסײַם) אי קומו סײַן סײַמפּרי מאַס קוראַזזום קואַנדו סײַ
 אדיריסאַן אַה אַלגונז אײַן אונג לינגואַה קי לוס אַוטרוס נז קונזסיין,
 מאַרסיל פּרופּײַטו די אײַסטי אַז'אַנטאַזי פּור אַרײַז'אַלאַר אַקי אײַ
 אַלייַה, אײַן לה קונצירסאַסיין, אַלגונאַס פֿראַזײַס קי אײַזירון מונגֿו
 פּינגסאַר לה פּוז'רי דולורײַטה. טאַמזײַן קי קואַנדו אײַל זײַן
 מאַרסיל פּואַי אַז'אַלגאַדו די פּאַרטיר אײַ קי לה זײַז אַ קונדיסאַ
 אַפּריטו אַה סו סײַזרינו סײַז'רי סו קוראַסון, דולורײַטה לי פּריזינגטו אַה
 סו טורנו סוס קאַראַס פּור אײַל זײַז די אַדײַזס, אַלייַה סײַ אײַזו
 קולוראַדאַ קומו אונג סיריזאַ, פּואַי פּאַלידיסיין אײַ פּואַי אַז'אַל-
 גאַדאַ די אַרימאַרסי סײַז'רי און מואַיזלי פּור נז קאַליר.
 מאַרסיל פּאַרטיין, אַלייַה ייַזרו לה נײַ אײַנטיראַ.
 מאַרסיל אײַסקריז'ייַז מײַ ריגולאַרמינגטי, אײַן פּרימירו אײַן
 אײַספּאַניול; מה אַזאַסו די לאַס קאַרטאַס קי אײַל אַדיריסאַזאַ אַה
 סו טיאַה, אײַל נז מאַנקאַז'אַ די אַגונטאַר אַגונאַס זײַאײַס ליניאַס
 פּור לה זײַז'ינאַ גואַירפּאַנאַ; פּואַי אײַספּאַס ליניאַס אײַל לאַס
 אײַסקריז'ייַז אײַן פֿראַנגסײַם אײַ לה קונדיסאַ, אײַן מוסטראַנדולאַס
 קון אונג סונרײַזאַ אַה דולורײַטה, לי דימאַנדאַז'אַ די טריזלאַדאַרסילאַס.
 אונג זײַס אײַסטי טריזלאַדו פּאַריסיין מאַס דיפּײַסיל פּורקי
 דולורײַטה דיז'ינו קולוראַדאַ אײַ טײַז'ו אײַל אײַזרי די זײַסקאַר לוס
 זײַרז'וס. אײַל אײַגו אײַס קי אַלייַה טריזלאַדו מײַ ליזיראַמינגטי.
 מאַרסיל, נז גײַזאַז'אַ אַה פּרופּײַטו די מיטיר און טריסיירו אײַן
 לאַס גײַקאַס קונפּידינגסיאַס קי אײַל קיריאַה אײַז אַה דולורײַטה,
 לי אַז'יאַה אײַסקריטו דיריקטאַמינגטי, אײַ דולורײַטה נז אַז'יאַה
 טינידו אײַל קוראַזי די אַטורגאַרלו אַה סו זײַניגוראַ; מאַרסיל לי
 אַז'יאַה ריגאַדו די גואַדראַר אײַל סיקריטו! „אײַל דיאַה זײַנדאַרס,
 זײַזיאַה אײַל, אונג, סײַ זײַס לו פּירמיטיס, נזוטרוס קונפּיאַרימוס

אה איסטע זואינה טיאה נואיסטראס איספיראנסאס אי נואיסטרוס
דיזיאוס די אז'יניר. מה אסטע אקיל טיימפו דישאדמי קונז'ירסאר
קון ז'וס אה קוראסון אז'יירטו."

אי דולוריטה סי זיאה סומיטידו אל דיזיאו די מארסיל,
אלייה לו אמאז'ה טאגטו !

אין פֿין אין אונה די סוס קארטאס דילה אז'אנה אדריי-
סאדה אלה קונדיסה, סו סוז'ריו קריאו דיז'יר אזיר ז'יר אה סו
טיאה לה אפיקסייון קי איל ריסניטיאה פור סו פרוטיז'אדה אי
איל פרוייקטו קי איל טיניאה די אזירלה לה קומפאנייה די סו
ז'ידה. איסטע קארטה ריסטו סין ריפואיסטה, לה קונדיסה ייה
גראז'אמינטי אינפירמה קואנדו אלייה לה ריסניז'יו, סי אמאטו
אונס קואנטוס דיאס דיספואיס. איל דיאה די אנטים די
סו מואירטי, סינטיינדו קי סוס פואירסאס לי איז'אן לואיגו
אז'אנדונארלה, אלייה אזראסו דולוריטה אי לי מוסטרו לה
קארטה די מארסיל, לה ז'וז'ינה מוג'אגה נו טוב'ו לה פואירסה
די סוגריאה, אין און אופרו מומינטו אלייה מאניפ'יסטאריאה סו
גראנדי אליגריאה; מה חליי, דילאנטרי איל ליגו די מואירטי,
אלייה אזוקו לה קאז'יסה אי גואדרו לה קאלייארים.

— היל טי אמה דונקי? דימאנדו לה מוריינטי.

— אי טו, טו לו אמאס?

— סי! סי! גריטו לה מוג'אגה קון טראנספורטו מיינטרים
קי סוס קארטאס דיז'יניאן קולוראדאס.

פואיס אלייה סי מיטיו אה סאנגלוטאר אי פואי קון לה
פיגורה זאנייאה די לאגרימאס קי אלייה אטורגו אלה מוז'יר
איל ג'יקו סיקריטו די סו קוריספונדינסייה פארטיקולארה קון מארסיל.
לה קונדיסה לה איסקוגו קון זיניז'וליינסה, פואיס לה אטירו

די נוהיבן אה אילייה, לה אבראסו אי לי דיסו:
 — טו לו רינדיראס צינטורוזו, נו אים אנסי? איל אים טאן
 בואינו, מי פוצרי מארסיל.
 לה גוצינה מוגאגה קיזו ריספונדיר, מה לוס סאנגלוטוס לי
 אימפידירון.

— סי! סי! מורמוריאו אילייה אין באניאנדו די לאגרימאס
 לה פאלידה פיגורה דילה מורינטי.

אי ציין! דיסו איסטה די אונה צו קאזי אמאטאדה, טו לי די=
 ראס קי יו לו צינדיגו, קי מי אולטימו פינסאמיינטו פואי פור איל
 אי קי יו מי צו מאס טראנקואילה אין סאציינדו קי טו מי רימפ=
 לאסאראס אל לאדו די מי קירידו מארסיל... יו צום צירי צינ=
 טורוזוס די אין אלטו, אדיוס, מי סוצרינה!

פואים אילייה סי אינסירו קון סו נוטאריין, אל קואל אילייה
 דיקטו נוהיצאס דיספוזיסיונים טיכטאמינטארייוס, דיספואים דיל
 נוטאריין צינו איל פריטי; מאס דיספואים אימפיסו לה אגויאה
 אי אלה נוגי אילייה מוריין.

לה אינפירמידאד די לה קונדיסה נו אציאה סידו לונגה, דולו=
 ריטה איסקריציי אלה אצאגה, פורקי מארסיל אריצארה מאס
 פריסטו. מה אים מיניסטיר מונגו טיימפו פורקי אונה קארטה ארי=
 צי אאי אי קי אונה פירסונה צינגה.

מארסיל נו פודו סיר אין מאדריד, לה סיצראד אונדי אירה
 לה קאזה די לה קונדיסה קי דוס לונגוס מיזים דיספואים די לה
 מואירטי די סו טיאה.
 * * *

איך לו קי אריצו מיינטרים איסטוס דוס מיזים.
 סילייארון לה פרופריאידאד די לה דיפונטה. אין סו טיסטא=
 מיינטו, אילייה נומינאצה אה סו סוצרינו סו אירידאדור אונציירסאל,

אה קארגה פור איל די אזיר אה דולורייטה אונגה רינדויטה פור
טודה לה צידה די דוגי מיל פראנקוס אל אניו. איסטו אירה לה
דוטה דילה גואירפאנה.

דולורייטה טומו איל לוטייו, אילייה סי ריטירו אין חון גיקו
קיוסק, דיפינדינסייה דיל אוטיל די סו צייניגורה, אי דיל קואל
לה צינטאנה באסטאנטי אלטה דאצה סוצרי לה פלאכה די לה
סיצדאד די מאדריד. אחי, אילייה פאסאצה סוס דיאס, סולה, אה
מילדאד, אה לאצראד, אה פינסאר אה מארסיל, אה ריגריטאר לה
דינייה מוזיר קי אילייה ציניאה די פידריד.

נו אולצדימוס אל פאפאגאלייו. לוריטו אירה קון אילייה
אי לה דיצירטיאה קון סוס גריטוס אימיטאטיבוס אי איסטוס צייר
צום פאצוריסידוס: ביצה מארסיל!

מאדריד אירה אונגה סיצדאד די גוארניזון (אונדי סי טופאן
סולדאדוס), לוריטו אימיטאצה מויי ציין איל רואידו דיל טאמבור;
איל סאציאה דיזיר: „פורטאד ארמאס! פריזינטאד ארמאס!“ אירה
לה אליגריאה אי איל אינקאנטאמינטו די לוס פאסאנטיס, סוצרי
טודו די לוס אוביניס קונסקריטוס (סולדאדוס) נו איצאמינטי אריצא
דוס אה מאדריד. לאס גיקאס מאנוצראס מיליטאריס טיניאן לוגאר
גוסטו סוצרי לה פלאסה אונדי סי אצריאה לה צינטאנה דיל קיוסק
די דולורייטה אונדי אירה אינקולגאדה לה זאלולה (קאפיס) די לוריטו.
דולורייטה נו אציאה גואדראדו קון אילייה קי אונגה צייזה סייר=
צה, סוזאנה, קי לי אירה מויי פידיל. סולאמינטי, לה פוצרי מוזיר
אירה טריס קוארטוס סודרה. לוס אוטרוס מוסוס אציאן סידו
מאנדאדוס. אל ריטורנו די מארסיל, טומאריאן די נו איצו הקיאוס
קי איל אירידאדור, דילה קונדיסה קיריאה גואדראד. לה גוצינה מו=
גאגה פאסאצה לה צידה לה מאס סימפלי אי לה מאס מודיסטה

נו סאליינדו קי איל אלחאד פור רינדירסי אה לה איגליסייה, אי איל
 צייירניס, דיאה אונדי אציאה מורידו סו פרוטיאדירא, פור איר אל
 סימיטיריו מיטירסי אה גינוליוס סוצרי סו טומבה אי רינובאר אאי
 לאס פלוריס.

* *

*

סוציטו איל אוריזונטי סי איסקוריסייו פור אילייה.
 און גוצין אופייסייר די גוארניזון אין מאדריד, און ליבירטינו,
 און איזו די פאמילייה קי, דיספואיס די אציר איגו מוריר די דולור
 סו דיסדיגוזה מאדרי אי דיצוראדו סו פורטונה אין פלאזיריס, סי
 אציאה אימפיניאדו אין לה ארמאדה פור נו מוריר די אמברי, איג-
 קונטרו לה אירמוזה גואירפאנה און דיאה קי אילייה סי איצה אל
 סימיטיריו, אאון קי און לונגו צילו פריטו אינקווצריאה לה פיגורה
 די לה מוגאגה, איל פואי אינקאנטאדו די סו איליגאנטי טורטורה,
 די סו קאמינאר, די סו טאלייה איזצילטה אי דיליקארה, די סו
 גראסייוו איירי. איל לה סיגייו, לה אקוסטו אין אונה קאליזה סולה ;
 מה דולוריטה נו דיניו טורנאר לה קאציסה, ני מיזמו אפריסוראר
 איל פאסו. אילייה קונטינאו בו קאמינו. קאלמה אי גראצי, איג-
 טרו א סימיטיריו, איזו סו אוראסייון אי ריטורנו אה סו קאזה. איל
 אופייסייר לה אציאה איספיראדו, לה אציאה סיגיידו אי לי אציאה אדי-
 ריסאדו פאלאצראס די אמור. טודה פינה נו פואי טודאציאה פירדידה
 פור איל : איל סופו אלמינוס אונדי מוראצה לה אירמוזה דיסקווסידה.
 איל טומו אינפורמאסייוניס פור סאציר קין אירא אילייה, קומו
 ציציאה, איג". איל ריזולטאדו די איסטה אינקואיסטה פואי מויי סא-
 טיספאקטוריו פור איסטי גרוסיירו אמאנטי קי סי פרומיטייו די ציג-
 סיר, קוסטה לו קי קוסטה איל דיזדיניו דילה אלטיגואיזה גואירפאנה.
 איל ריאוסו אונה נוגי אה אינטראר אין לה גואירטה די
 לה קאזה די דולוריטה. סוציו סוצרי און ארצול, פאסו א צודרי

די אונג צײַנטאָנה קי איל אַצֿרײַן איז אינטערן אין אונג קאמאריטע
קי אירע אלערן די אקיאָה קי אוקופאַצֿה דולורײַטע, קואַנטו אָה
צײַזע סוזאַנה, אילײַה דורמײַאָה אין איל פּײַאָנו די אַבאַשו, איז איל
אופֿײַסייר סאַצײַאָה קי אילײַה אירע סודרע.

דולורײַטע סײַ אַצײַאָה אַיגאַרן, אילײַה מילדאַצֿה פּור לה
סײַנטײַנה צײַם לאָס קאַרטאַס די סו דיספּוזאַרן. אל רואידו קי
אילײַה אולײַן, אילײַה טריסאַלײַן, אילײַה פּײַנסו קי אירע סו סײַר-
צֿה, נה פּאַרע קואָו?

— צום סוש, סוזאַנה? דימאַנדו אילײַה די אונג צו מאל אַסיגוראַדע.

נו דיספּונדײַרון. מאַגראָדו סו דולסור, דולורײַטע אירע
צאַסטאַנטי קוראַזוּה; אילײַה טומו לה לאַמפּה פּור איר קוגוסיר
לה קאַצֿה דיל רואידו, אילײַה סײַ דיסו טודאַצײַאָה קי נו פּודיאָה
סיר אונטרו קי סו סײַרצֿה, איז קי סײַנדו סודרע אילײַה נו לה
אַצײַאָה אַואידו. אַנסי אילײַה אַצֿרײַן צראַצֿאַמינטי לה פּואירטע קי
אַפּאַרטאַצֿה לאָס דוס קאַמאַריטאַס איז אילײַה אַיצֿה דישאַר קאַאיר
לה לאַמפּה אין צײַנדו דילאַנטרי די אילײַה איל אַוּצֿין אופֿײַסייר.

— קין סוש צום, סײַניור? איז קומו צײַנטיש אקי?

איל אופֿײַסייר לי טומו לה לאַמפּה דילה מאָנו לה פּוּו
סוֹצֿרי און מואיבלי, פּואיס סונריאַינדו דיסו אלה מוגאַגֿה:

— צום נו דיניאַטיש אַיסקוֹגאַר מיס פּרוטיסטאַסײַזניס די
אַמור אין לה קאַלײַ, איז צום טוֹצֿיטיש ראַזון. צום מי אַיזיטיש
אַינטײַנדיר מווי דיליקאַדאַמינטי קי איל לוגאַר אירע מאל אַיסקוֹזידו.
מה פּוֹאי מיניסטײַר צײַניר, אַסטע אקי, איז סאַצײַנדו קי סײַ צום
דימאַנדאַצֿה לה ליסינסייה צום נו מי לה אַיצֿאַש אַקורדאַר, יו
פּוֹאי פּורסאַדו די טומאַרלה.

— צום אַבזאַש אַינדיניאַמינטי איז קון קובאַרדיס די מי

פוזיסיון, סינייור צום סאציש קי ייו בו סולה אי סין דיפֿינגס :
 מה ייו סאצרי אזירמי ריספיקטאר. קואנטו אה לו קי צום
 ייאמאש צואיסטרה אמור, סאציד, סינייור, קי ייו סו לה דיספוזאדה
 די און אומצרי די אונור קי צום דימאנדארה ראזון די צואיס-
 טרו אצוריסיצלי קומפורטאמיינטו.

— קי ראצייא, דיוס דיל סוילו, דיטו איל אופֿיסייר, אי קוא
 אים אקיל צינטורוזו מורטא קי פריטינדיריאה דיספוטירמי אונג
 טאן אדוראצלי אירמוזורה ?

— ביצה מארסיל ! גריטו איל פאפאגאלייו קי לה קלארידאד
 סוביטאנייה דילה לאמפה אציהה דיספירטארו אי סי מיניאצה
 סוצרי סו לוגאר אלה ציסטה די און איסטראנזירו.

— אח ! איל סי ייאמה מארסיל ! אסטוי פאשארו טומה לה
 פינה די דיזירמילו, פורקי ייו איסקומיטו קי אים סו דולסי נומצרי
 קי צום לו אימצוזאטיש אה ריפיטיר.

— סאליד, סינייור, או ייו גריטו ! ריפליקו לה זוצינה מוגאגה
 קון אונג אינירזיאה קי איל איספאנטו פודיאה סולו דארלי.

— או, נו ! מי אירמוזה נינייה, סאיר סין אצירצים מאניפֿים=
 טארו טודה לה פאסייון קי צום מי אינספיראש ! נו, נו פינסיש
 דיל טודו אה איסטו.

— צום קיריש דונקואי איסקאהאלו ? צים מי קומפרומיטיריאש
 סין אריצאר אה צואיסטראש אינדיניאש אינטיסיונים. סאליד,
 סינייור ; ייו צום רוגו אל נומצרי די צואיסטרה מאדרי, סי צום
 לה טיניש האינדה, אל נומצרי די צואיסטרה אירמאנה, סי צום טיניש !
 איל אופֿיסיירי סיימפרי אין סוגריאינדו, איזו און מוצימיינטו

פור פאסארלי איל צראסו אל דירידור די סו טאלייה אי אטיראר-
 לה אה איל. דולוריטה סי ריטירו ביצאמינטו, איל אטררו סי

אדילאנטו מאס, אי איסטע צײם איל ריאושו אה אפאגייאר אלה
 מוגאגא אלוקאדה די איספאנטו. דולוריטה איגו און גריטו, קי
 פואי פור איל פאפאגאלייו איל סיניאל די אזיר און גראנדי רואי=
 דו. מה סוזאנה נו סי דיספירטאצה.

— דיסארמי ! דיסארמי !... סאליד ! גריטו דולוריטה.

— דיאצלו די פאשארז צירדי ! מורמוריאו איל אופייסייר קון
 דיספיגו, איל צה אזיר סוצרי לה מוסה. אי קומו איל פאפאגאלייו
 גריטאצה סיימפרי : טי צאס איסטאר קאייאדו מאלדיגה ציסטייה ?
 אי איל לי דייו און גולפי קון לה מאנו.

דולוריטה סי אציאה ריספולידו אין און קאנטון, פאלידה, לאס
 מאנוס אגונטאדאס נו טינינדו סופלו פור דימאנדאר אייורה.
 איל אופייסייר קאמינו סוצרי אילייה, טומו לאס דוס מאנוס
 דילה דיספורטונאדה אין לאס סולייאס אי אסירקו סוס לאציוס
 דיסקולוראדוס די לה פוצרי נינייה, מה איסטע צײם איל אופי=
 סייר קריאו אזיר רואידו, איל קיזו איסקוגאר, מה איל פאפא=
 גאלייו גריטאצה מאס מוגגו.

צאטי א דיאצלו, דישו איל, אי קיטאנדולו די סו לוגאר
 איל לו איגו פור לה צינטאנה פור אונדי איל אציאה אינטראדו.
 לה פוצרי ציסטייה קאלייו נוסטו דילאנטרי לה קאמארטה
 די סוזאנה קי, אציינוו אין פין אזירדו איל רואידו קי סי אזיאה
 אין לה קאמארטה די אריצה אי לוס גריטוס דיל פאשארז, קורייו
 פריסטו אריצה.

— קי אריצו דונקי אונדי צום, סיניורטה ? דימאנדו לה
 צייזה אין אצרינדו לה צינטאנה.

— אל סוקורו ! גריטו דולוריטה טאנטו פואירטי קי אילייה פודו.
 איסטע צײם איל אחאדיאחו ליצירטינו איגטינדיו קי לה

פארטידה אירע פירדידה פור איל.

— יו צום דיסן, סינייוריטה, דיסו איל קון ראצייס. מה יו
 צום טופארי די נוואיצו, אי סי צום טיגיס לה אידיאה די קישארצום,
 יו צום גורו קי צום מאטארי... אים צואיסטרו אינטעריסו די
 קאליארצום, פור לה טראנקואיליטאד די צואיסטרו אירמוזו מארסיל.
 אין דיזיינדו איסטום ציירצום קורייז אה צינטאנה; סאטו
 א ארצול אי אצאשו. און פונטו דיספואיס, איל דיספארטייוו דילה
 גואירטה.

איניל מיסמו מומינטו, סוזאנה, פור לה איסקאלירה די
 אדיינטרו, סוציאה אין לה קאמאריטה די דולוריטה קי, צינסידה
 אין פין דילה לוגה קי אילייה אציה סוסטינידו סי אציה
 קאאידו אין צאשו.
 * *

אלה מאניאנה אילייה טוצו חונה גראנדי פייצרי, טוצו איל
 דילירייז אי מיינטריס חונום קואנטום דיאס אילייה פואי אין
 פיריקולו די מואירטי, לה צואינה סוזאנה אציה יאמאדו א דוק-
 טור, אי לי דייו לוס נויצוריס קודיאדום, נינגונו סי אוקופו די
 לוריטו קי אציה טינידו חונה אלה רומפידה. קון טודו איסטו איל
 סי מיליזינו אי דום סימאנאס דיספואיס, דולוריטה סונריאיה די
 חונה פאלידה סונריזה אין אואינדולו גדיטאר די נוואיצו: ציבה מארסיל!
 * *

אגורה קאי דיזירצום פורקי איל אופיייר נו אציה ריאי=
 זאדו סו טיריכלי מינאזה: „יו צום טופארי די נוואיצו!“ אציה
 דיגו איל אה דולוריטה, אי איל נו אציה מאס אפארטידו.
 אים קי אין סאיינדו דיל קיוסק, פור אזיר קאלמאר און
 פוקו סו ראציייה אי סו דיספיגו, סי פואי קומיר קון סום קומ=
 פאניוויגיס, לוס אומטרוס קומצידאדום פואירון צאסטאנטי סוצריאום;
 * *

מה איל, פור אוזו אנטיס די טודו, אי איסטה נוגי פור ראזון, איל
אציאה זיצינדו מונגו. אין סו בוראגים איל ריקונטו אין טודוס
סוס דיטאלייוס לה טינטאטיצה אוזאדיאווה קי איל אציאה איגו.

— ייו לה טופארי! קונקלואו איל די נואיצו, אי איל
אגונטו די אונה זום פואירטי: אי ייו נו מאנקארי קומו אינדאגורה.
— זום נו אריש נאדה, סיניורה, דישו און אופיייר קון
קאמו.

— זום דיזיש איסטו פור גראסייה, פינסו.

— זום נו אריש אונה איגה אינפאמי קי ארה דיזונור אה
נוזוטרוס טודוס. זום נו דיזונוראריש נואיסטרה אוניפורמה אין
פירדיינדו אונה פוצרי מוגאגה. אין טודוס לוס קאזוס, איסטו
סיריאה אונה קוזארדים אי ייו זו לו דיפינדו.

טודוס לוס אופיייריש דיירון פאמאס קון איל גיסטו אי קון
לה זום אה איסטאס נובלים פאלאצראס.

מה איל אופיייר קי אירה מידייו בוראגו גריטו:

— איס און קאפיטאן או און פאפאס קי זייני די אצלאר

אנסי, אי סומוס נוזוטרוס אין לה איגליסייה או אין איל
קאזאריטו?

איל קאפיטאן סי ליבאנטו, סזס אמיגוס לו אימיטארון.

— דישימוסלו פאסאר סו בוראגים, דישו איל סין איזמוזיר-

סי, איסטה בוראגו, מאנייאנה איל סירה ראזוגאצלי אי ריגריטארה
סוס פאלאצראס.

ייו נו ריגריטארי נאדה, גריטו איל אופיייר לוס אוזוס

ייוס די סאנגרי, אי ייו זו אזירטי ציר סי סו בוראגו.

אה איסטוס זיירצום איל טירו לה איספאדה אי סי רונגו

סוצרי איל קאפיטאן, פואי קון איל צראסו קי איסטי אולטימו שודו

דיטיניר איל גולפי, איסאנדו קון און מוצימינטו פריסורו איל
 פֿיירו קי איסטי אלוקאדו איצֶה איר פֿינקארלי אין לה פיגאדורה.
 לום אופיסייריס סי איגארון סוצרי איל פור דיזארמארלו;
 פֿואי קון גראנדי פינה קי אילייוס ריאוסירון, פורקי איל סי
 דיפֿינדיו קון מונגֶה פֿורייה. לה איספאדה סי רומפיוו דילאנטרי
 סום מאנוס, צוראגֶו די ראצֶיה, סייגארן פיר לה ראצֶיה, איל
 איגֶו איל פידאסו דילה ארמה אין לה פיגורה דיל קאפיטאן, לו
 אראסטארון פור פֿואירסה אי לו אריסטארון.

איל פאסו דילאנטרי און קונסיליו די גירה. קיסאס לה
 איסקווה דילה צוראגֶים פואדיאה אל־צֶייאנאר לס פֿורטאלזיה דילה
 סיטינסייה, מה איסטי אומברי טיניאה טאן דיפלוראצֶלים אנטיסי=
 דינטים! אונה פרימירה צֶים איל אצֶיאה סידו קאסטֶיגארן פור
 אינפֿראקסיון גראצֶי אה דיספלינה. איל קונסיליו די גירה לו
 הונדינו אה מואירטי.

מה איל טיניאה און פארנינטי מוי אלטו פלאסארן אין לס
 קורטי קי אצֶלו אין סו פֿאצֶור, איל ריי ריפֿוזו אימפרימירו די
 אזיר גראסייה, פואיס סי דיגֶידייו אה אימפריזינטארלי לה צֶידה
 מה איל לימיטאבה אסטא אאי סו פיחדאד. אין איסטי אוב=
 זֶטו איל אימציאו אה מאדריד אה איל קולוניל אי לי קומוניקו סו
 צֶילונטאר אין ריקומינדארן גראנדי סיקרֶטו.

איל קונדינארן דיצֶיאה סופֿריר לה דיסגראדאסיון אי לום
 אפארֶיזום דיל סופליסיוו (מואירטי). סולאמינטי, איניל מומינטו
 דילה איגזיקוסיון, איל אופיסייר קי איצֶה קומאנדאר איל דיסטאקא=
 ניינטו די סולדאדוס נו איצֶה פרונוגסייאר איל צֶיירצֶו פֿואיגו! טו=
 מאריאן אלורה אל קולפאצֶלי לי אנוגסייארֶיאן סו גראסייה, אי איל
 סיריאה דיספואיס מאנדארן אין אונה פריזיון אין אפֿריקה.

אינטריטאנטו דולוריעה אינטראַצֶה אין קונצֶאליסינגסייה ; מה
 אה מיזורה קי סו סאלוד סי ריסטאזליסיאה אי קי לה קונסינגסייה
 די לו קי לי אצֶיאה פאסארו לי צֶיניאה אל טינן, אונג טריסטיוזה
 פרופֶונדה סי אפודיריאצֶה די אילייה.

— איל מי צֶה טופאר די נוזיצו ! מי דיסו איל, אי קואנדו מי-
 סמו איל נו טינדרה לה אונזֶדיאה די ריאליזאר איסטא אוריבֶלי
 מינאה, פואידרי יו אינקוצֶריה, אה מי דיספוזארו לה צֶיאולינסה
 דילה קואלה יו פֶוהי צֶיקטימה ? איסטו נו סיריאה ליאל ; יו נו
 פואידו טיניר סיקריטו פור אקיל קי טייני דיריגו אה טודה סו אים-
 טימה. אי פור טהנטו קי מאנירה אינקונטראר סין אצֶירגואינסאר
 אי סין איסטרימיסיר איל אומצֶרי קי טוצו לה אונזֶדיאה די אי-
 סולטארמי קון סו לאצֶייו ? סי יו מי טופו קון איל אי קון מאר-
 סיל אין און סאלון ! .. אה ! איסטו סיריאה אוריבֶלי !

לוריעו קי אירה דילאנטרי לה צֶינטאנה, טיניאה איל איירי
 די אינטיעדיר איסטוי מונולוגו ; איל סי לימיטאצֶה סולאמינטי אה
 ריפיעיר : צֶיזה מארסיל !

אי מארסיל נאצֶיגאצֶה סוצֶרי לאס קוסטאס די איספאנייה.
 קואנדו איל דיאה די לה איגזיקוסיין מיליטאר אריבֶו, איל
 קולוניל איזו ריאוניר סו ריזֶימינטו סוצֶרי לה פלאסה די לה סיבֶ-
 דאד. ייה סאצֶין קי לה צֶינטאנה דיל קיווסק די דולוריעה דאצֶה
 סוצֶרי איסטא פלאסה.

איל קונדינארו אפאריסיין, איל אירה פאלידו, מה קאלמו. לה
 סיטינגסייה פֶוהי מילדארה אה אלטה בוו ; פואיס איזיירון לה דיגרא-
 דאסיין קאסטיוגו מאס פֶוהירטי קי לה מואירטי. אינפֶין איל פאפאס
 אבראסו א קונדינארו, איסטוי אולטימו דימאנדו קי נו לי סיראראן לוס
 איזֶוס, איל קיריאה צֶיר קומאנדאר איל פֶוהיגו. איל קולוניל נו קיזו

קונטינטאלר איסעס דימאנדה, פור ראזן.

און קואירפו די סולדאדוס, קון לוס פֿויליס קארגאדוס סי
פלאסו אה אונס קואנטוס פאסוס דיל קונדינאדו, אואירון לה בז
דיל אופיסייר קי ליס קומאנדו גריטאנדו: אפרונטאד! ... ארמאס!
פֿיקסאד! ...

— פֿואיגו! ...

— אי איל קונדינאדו קאיי און באשו מואירטו! ...

איל קולוניל איגו און גריטו אי קורייו איל מיזמו אל אופיס=
ייר קי, איל מיזמו, אציאה דיב'נידו פאלידו קומו און קאדאצרי.
צ'ום גריטאטיס דונקי פֿואיגו! דיסגראסיאדו! גריטו איל קו=
לוניל, מאלגראדו נוי אורדין!

— מה נו! ריספוגדייו איל אינטונטיסידו.

— און סילינסיו די מואירטי ריינו. אין איל מיזמו מומינטו
אואירון גריטאר: יי'צ'אד... ארמאס!... פריזינטאד ארמאס!
אירה איל פאפאגאלייו קי די סו צ'ינטאנה קומאנדאצ'ה איל
איגזירסייו מיליטאר.

איס איל קי אציאה גריטאדו: פֿואיגו! איל אציאה טומאדו
לה צינגאנסה די דולוריטה.

מארסיל סופו לה איסינה קי סי פאסו אין איל קיינסק די
לה צוקה די סו דיספוזאדה, איל סוספירו פואיס אפריטאנדולה
סוצרי סו קוראסון, איל לי דיזי:

— צ'ום סוס סיימפרי פור מי איל אנגיל די פוריזה קי ייו אי=
מאזיני, טראנקואיליזאדצ'ום, צ'ום נו טינדריש די אצירגואינסארצ'ום
דילאנטרי די נינגונו איל מיזראצ'לי קי קיריאה דיזונרארצ'ום סופרייו
סו קולפה. איל דייו קי לו פירדוני.



